

1. Общи положения

На какво правно основание се извършва настаняване от столицата на провинцията Хановер (LHN)?

Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти на столицата на провинцията Хановер настанява бездомни лица и бежанци в съответните места за настаняване в град Хановер. При бездомни лица сме длъжни да действваме съгласно Закона за полицията и службите за обществен ред в Долна Саксония. Ние извършваме проверка на предпоставките за настаняване.

Бежанците се настаняват съгласно Закона за приемане и Закона за обезщетенията за търсещите убежище.

Правилникът за настаняване на бездомни хора и бежанци в столицата на провинцията Хановер съдържа общите условия за настаняване и се намира в www.hannover.de. В него се определят също и начинът за издаване на заповед за настаняване и размерът на таксите.

2. Информация за заповедта за настаняване и други документи

Какво представлява заповедта?

Издадената от столицата на провинцията Хановер заповед за настаняване не е договор за наем. Тя не установява наемни отношения между вас и столицата, а отношения във връзка с ползване на легло. Вие не наемате нито апартамент, нито конкретна стая.

Също и по тази причина плащанията се наричат потребителски такси, а не плащания за наем.

Заповедта за настаняване трябва да се съхранява на сигурно място, защото с нея можете да се регистрирате или пререгистрирате в Службата за регистрация на гражданите и тя трябва да бъде представена в Центъра по труда (Jobcenter) или в Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) при кандидатстване за подпомагане.

Моята заповед е със срок една година, какво се случва след това?

Заповедите за настаняване в приюти за бездомни са със срок до една година, като целта е на засегнатите хора да се предложи перспектива след бездомността. Поради тази причина след една година обстоятелствата (доходи, трудово правоотношение, възможности за самопомощ, намиране на квартира) подлежат на преразглеждане. За целта трябва да се представят доказателства за доходи и усилия за осигуряване на собствено жилище. Ако няма възможна перспектива за приобщаване, заповедта се удължава с една година, при условие че предпоставките за издаване на заповедта все още са налице.

За целта ползвателите трябва самостоятелно и без покана преди изтичането на срока на заповедта да се явят в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да изискат проверка относно удължаването на заповедта.

Ако сте били настанени като бездомно лице, трябва самостоятелно и без покана преди изтичането на срока на заповедта да се явите в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да изискате проверка относно удължаването на заповедта.

Какви са допълнителните условия, посочени в заповедта?

Допълнителните условия могат например да бъдат определяне на срок под една година. Те са изключение и съществуват само в единични случаи.

Какво представлява договорът за преотстъпване?

Договорът за преотстъпване служи като помощ и има за цел да Ви освободи от тежестта на плащането на потребителските такси. Ако получавате подпомагане от Центъра по труда или от Службата за социални въпроси, ние можем да се свържем директно с институциите, изплащащи обезщетения, и да получаваме таксите от тях. Това означава, че не е нужно да записвате час за среща при тях. Преотстъпването се отнася само до таксите за ползване на предоставеното Ви настаняване. То предпазва от възможни изпълнителни мерки в случай на неплащане на таксите за настаняване.

Подписването на договора за преотстъпване е доброволно. Вие не рискувате да останете бездомни или да Ви бъде отказано настаняване. В този случай обаче трябва да се грижите сами за плащането на потребителските такси. Ако имате въпроси, по всяко време можете да се свържете със Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

За какво служи изследването за туберкулоза?

Към заповедта за настаняване всяко настанено бездомно лице получава писмо с покана да си запише час в здравната служба, за да бъде прегледано за туберкулоза. С това се цели както Вашата защита, така и защитата на обитателите на мястото за настаняване. Когато при настаняването си знаете, че всички съквартиранти са изследвани и че няма туберкулоза.

При представяне на това писмо в здравната служба се извършва безплатен преглед.

Според заповедта нямам право на конкретно място за настаняване. Това означава ли, че може да се наложи да се местя няколко пъти?

Тъй като всяко място за настаняване има само ограничен капацитет, заповед се издава само за места настаняване, което има свободни места. Няма възможност за избор. В редки случаи настаняване в дадена стая вече да не е възможно или същата вече да не е годна за обитаване, поради което да се наложи преместване. Преместването е в друго място за настаняване. Имате само право на настаняване. Смяна по желание не се извършва, а преместването е само по изключение.

3. Потребителски такси

Как се изчисляват потребителските такси?

Таксите се изчисляват по такъв начин, че институциите, изплащащи обезщетения, (Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) или Центъра по труда (Jobcenter)) да ги заплащат в пълен размер.

В заповедта и в правилника е дадена таблица, която показва размера на таксите за съответния брой хора в едно домакинство. Домакинството включва женени лица и лица, които живеят на семейни начала, заедно с непълнолетните деца. Пълнолетните деца, живеещи в домакинството, се считат за отделно домакинство.

Ако се нанесете или напуснете в средата на месеца Ви се начислява пропорционална такса.

Получавам обезщетения, трябва ли да заплащам потребителските такси?

Потребителските такси се поемат в пълен размер от съответната институция, изплащаща обезщетения (Центъра по труда (Jobcenter)/Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales)), ако нямате друг месечен доход. Това не се отнася за досегашното право на ползване за лични нужди. Вие няма да бъдете ощетени във финансов аспект. Необходимо е да подадете заявление в съответната институция, изплащаща обезщетения, за да бъдат поети потребителските такси.

Работя, трябва ли да плащам таксите?

Можете да подадете заявление за намаляване на потребителските такси. Ако сте настанени като самостоятелно лице трябва да имате месечен нетен доход между €718,00 и €1,300,00. (при няколко души в едно домакинство: вж. таблицата в заповедта за настаняване). Ако доходите Ви попадат в този диапазон, таксата Ви ще бъде намалена. Ако вашият доход е под €718,00 или над €1300,00, таксата не може да бъде намалена. Ако вашият доход е по-малък от 718,00 €, след подаване на заявление институцията, изплащаща обезщетения може, да поеме голяма част от разходите („допълнителни плащания“). Ако вашият доход надвишава лимита от 1300,00 €, обикновено е достатъчен за заплащане на пълната потребителска такса.

Таксата ще бъде намалена за шест месеца при подаване на заявление в свободен текст. То трябва да бъде подписано и придружено от доказателство за вашите доходи (последните три фиша за заплати). Ако имате нужда от помощ, можете да се свържете със социалните работници във Вашето място за настаняване или в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. След изтичане на срока на одобрението може да се подаде ново заявление. Намаляване може да се извършва общо до пет пъти, тоест за общо 30 месеца.

В случай на настаняване по време на текуща процедура за получаване на убежище, могат да се извършат неограничен брой намаления.

Получавам пенсия или обезщетения за безработица (ALG I), трябва ли да плащам пълните такси или мога да подам заявление за намаление?

Пенсия или обезщетенията за безработица ALG I се считат за доход, така че тук също може да се подаде заявление за намаление. При необходимост можете да подадете Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) заявление за подпомагане на лица, търсещи работа.

4. След получаване на заповедта

Мога ли да се регистрирам в държавните служби?

След като получите заповедта, трябва да се регистрирате/прегигрирате в службите за регистрация на граждани. Уведомлението за издадена заповед служи като доказателство и трябва да бъде представено за целта.

Само в определено време ли мога да влизам в посоченото в заповедта място за настаняване?

Не, можете да влизате в определеното за Вас място настаняване и Вашата стая по всяко време. Определеното жилище не е спешен подслон, а вашето ново, временно жилище.

Кой може да ми помогне да получа собствено жилище?

Можете да търсите подходящи жилища чрез добре познатите онлайн портали за недвижими имоти. Можете също да бъдете вписани в списъците на фирми за недвижими имоти за лицата, чакащи за жилище.

Можете също да получите помощ от Службата за осигуряване на жилища с адрес: Sallstr. 16, където можете да подадете заявление за настаняване и за удостоверение за право на настаняване. За целта трябва да пребивавате в Хановер поне 12 месеца. Ако нямате германско гражданство, Вие се нуждаете от разрешение за пребиваване, което е валидно най-малко една година.

Намерих собствено жилище, какво трябва да направя?

Ако сте намерили собствено жилище, информирайте социалните работници в мястото за настаняване или директно Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

Моля, при изнасянето си върнете на социалните работници ключовете, които сте получили, когато сте се нанесли в квартирата. Ако сте били настанени в децентрализирано жилище, ключовете задължително трябва да бъдат предадени в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Внесените вещи и предмети трябва да бъдат изнесени от квартирата. Ако имате въпроси, моля, свържете се със социалните

работници или със Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

Мога ли да внеса собствени мебели в квартирата?

Местата за настаняване се обзавеждат от отдела за настаняване. Внасянето на малки мебели (например малки рафтове, нощни шкафчета или други подобни) трябва да бъде съгласувано със социалните работници.

Разрешени ли са посетители?

Разрешено е приемането на гости в местата за настаняване. Времето за посещения може да намерите в Правилника за реда на мястото за настаняване.

Пренощуване е възможно за три последователни нощи и трябва да бъдат заявени предварително в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти или пред социалните работници в мястото за настаняване.

Не съм доволен от решението на Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Какво мога да направя?

На първо място, можете да се свържете със служителите в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да намерите заедно решение на проблема. Социалните работници в местата за настаняване също ще се радват да Ви помогнат.

В противен случай можете в рамките на един месец да подадете жалба срещу издадената заповед пред административния съд на адрес: Leonardtstraße 15, 30175 ХанOVER. (По време на процедура за убежище можете да подадете възражение).

Искам да се оплача от квартирата си, към кого мога да се обърна?

Ако сте настанени в обща квартира, можете да се свържете със социалните работници на място или със служителите на Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Оплакването може да се направи лично, по телефона или писмено.

Можете също да изпратите имейл на 56.2@hannover-stadt.de.

Жалби могат да се подават и анонимно. В случай на анонимна жалба не можем да Ви дадем обратна връзка. Въпреки това ще разгледаме Вашата информация и ще я проверим внимателно.